

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【鄒語】 國小學生組 編號 4 號

kaʊsayu

’o kaʊsayu, ta ’oyona ta cou ne noana’o, malac’o ’aɲpɲpa peela aiti,
lato na’na cohivi, at’ingha o’alato a’umta no hongha, zou to lato maeengha,
mionana mais’a ’o vasavi ho miunga, ohelanana hafa no maaya ho uhta
taivang, ho poa emu’neni.

ta ma’o’oyona ta cou, ’o lato cohivi ci evi no kaʊsayu, mo tuyu no
mav’ov’o-- ’omo conɪ zou kaʊsayu no noe’in’i, ’omo yuso zou kaʊsayu no
sumcu ho kaʊsayu no ana. zou kaʊsayu no noe’in’i ’o lato atva’esa na’no
emu’a, ko’ko latoc’o yainca--“kaʊsayu no aulu”, honcic’oeno yainca--
“kaʊsayu” ci ’aeno eni ’e isi yainca.

i’ola peela ana ci kaʊsayu, ’alas’a lua aiti te, ci mais’ac’o ’omo atva’esi
noyovcu ci ceonu ta hosa ta tapangu, zou to evozasi ’o panto, ac’uhu tacu
maitan’e ’a panton’a! zou ’a a’umtu! ahoi ne mo’un’ala oko ho yainca
no ’tohangu’u, lahe yainca to mamameoi-- “la peela ana ci kaʊsayu”,
teenana a’umta peela ana? zou ac’uhucu maitan’e, o’a mocu la’us’a ahta
a’umta cohivite, tenana a’umta peela ana?

’e evi no kaʊsayu ta totoava, ahoi to taicosi to feohu-no-’supta lac’u
ahoi buvnu, asonu to taicosi to feohu-no-’eema tac’u aepangu ’o buvnusi,

homo atva’esi man’i ’o buvnusi, ’alano’so aucunu fuecu’ia(fuecu’za) ’o
mauhcuhcuyu ho mafufuengu, ko’ko lahe yainca to khe’eanga zou
“yuhono ’eema”. zou ta cou, ’omo atva’esi soman’a ci buvnu no
kaʊsayu, ’ai’one oi’ana, ho isi sobaki ’o mamimiobako to apihana, mala
a’umtu yonghuuuu ho isi aiti!

ne noana’o ho tac’u kahkumnu ’o evisi, ’a tatocu no teoca, lato emu’i
to keetue ho ito koyu, la asonu toteuha, ho tac’u na’nocu cmufeu ’o
kononutnu, ’ana tenas’a zouho cmufeu ’o koyusi, ’a tacuc’o no teai
tuapiu(tuapzu), zou ’emo maica ci evi, ’alatos’a ake’a a’hi’hisate, tacu no
maitan’e ’ana latos’a na’no emum’u to koyu, ko’ko micu eno mais’a ’o
pcuu ho man’i, la na’no koa yonghu ta ’oyonato, mo maica ’e lato hia
bohngu ta kaʊsayu.

油桐

油桐，早年在鄒族社會隨處可見，我們非常熟悉但不太認識它，在傳說中，它同山葵、蕺荷一樣是日本人教我們種植。鄒族部落地區，我們所認知的油桐有三種：軟質油桐樹、硬質油桐樹及可以吃的油桐樹；而軟質油桐樹最常種，我們稱為「真正的油桐」，如果單純的說「油桐」說的就是這個。

可以吃的油桐，不常見到，只有在達邦社區道路最下側的路下方，一直到現在還在，是真的啲！從小就心想，長輩說，是可以吃的油桐樹。真的可以吃嗎？一直到現在，我仍然真的還不知道，它是否真的可以吃？

這油桐樹，每年從四月中旬開花，約到五月中花期結束，盛開時期，整片山都是雪白色，客家人稱之謂「五月雪」。我們鄒族最多油桐花是南三村，當我們看對岸的坡面真的是漂亮極了！

以前油桐樹長粗後，我們就會砍伐種木耳及香菇，差不多第三年，長出大菇後就不太再出菇，而就只當材燒，對這一樹種我們一點都不會浪費，現在我們不再砍樹種菇，就跟樂樹一樣很多，更添部落的美麗，這是我們對油桐樹的理解。